KaffeeAutomat KM 5

petra electric®



(D) Gebrauchsanweisung

(GB) Instructions for use

(F) Mode d’emploi

(I) Istruzioni per l’uso

(E) Instrucciones de uso

(NL) Gebruiksaanwijzing

(D) Gebrauchsanweisung

petra electric®

Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.
Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden. Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.
Für Glasbruch wird keine Garantie übernommen.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur an Wechselstrom - mit Spannung gemäß Typschild am Gerät - an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht an der Zuleitung tragen.
- Den Kaffeeautomaten nicht auf heiße Oberflächen z.B. Herdplatten o.Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, das Gehäuse könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen.Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten. Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit **kaltem** Wasser füllen.
- Kein Wasser in das eingeschaltete oder noch heiße Gerät einfüllen. Zuvor den Kaffeeautomaten ausschalten und 5 Minuten abkühlen lassen.
- **Vorsicht,** das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Während des Durchlaufes niemals den Filter herausschwenken oder den Deckel öffnen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz o. Ä. besteht.

  In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Die Glaskanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach dem Gebrauch.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, Nichtbeachtung der Entkalkungshinweise oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Inbetriebnahme

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann ins Kabeldepot eingeschoben werden.
Vor der Erstbenutzung und nachdem das Gerät längere Zeit außer Betrieb war, einen Kochvorgang mit maximaler Wasserfüllung ohne Kaffeemehl durchführen und anschließend Filter und Kanne heiß ausspülen.



Kaffeezubereitung

Kaltes Wasser in den Frischwasserbehälter einfüllen.
Die Wasserstandsanzeige gibt die Anzahl der gebrühten Tassen à 125 ml Kaffee an. Die Skala auf der Glaskanne gilt ebenfalls für Frischwasser, nicht für den fertigen Kaffee, da während der Zubereitung ein Teil des Wassers verdunstet.
Zum Einfüllen von Kaffeemehl den Filter nach vorn schwenken und einen Papierfilter der Größe 1 x 2 in den Filter setzen, zuvor den Prägerand umfalten.

Die Filtertüte darf nicht über den Rand des Filters hinausragen, sie ist deshalb mit der Hand leicht anzudrücken.
Die erforderliche Menge Kaffeemehl einfüllen.



Pro Tasse rechnet man je nach persönlichem Geschmack mit ca. 5-7 g **mittelfein** gemahlenem Kaffee. Ist er zu fein gemahlen, kann das Ablaufen aus dem Filter behindert werden und zum Überlaufen führen.
Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen und den Schalter betätigen. Mit dem Aufleuchten der Kontrollleuchte beginnt der Brühvorgang.
Nach Beendigung des Durchlaufes kann die Kanne entnommen werden.

Der Tropfstopp verhindert, dass Restkaffee aus dem Filter tropft.
In der **Glaskanne** wird der fertige Kaffee auf der Warmhalteplatte automatisch auf Serviertemperatur gehalten, bis das Gerät abgeschaltet wird.
Es sollte beachtet werden, dass bei zu langem Warmhalten der Kaffee an Aroma verliert.
Löslicher Kaffee wird ohne Papier direkt in den Filter gegeben.
Tee wird zubereitet, indem die Beutel in die Kanne gehängt werden.
Benutzte Teebeutel und Filtertüten samt Kaffeepulver sind kompostierbar.

Reinigung

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.
Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
Die Glaskanne wird unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine gereinigt.

Entkalken

Das Gerät muss, wie alle Heißwassergeräte, regelmäßig entkalkt werden, spätestens bei wesentlich verlängerter Brühzeit oder vermehrter Geräuschbildung.
Die folgenden Angaben sind Richtwerte, die sich auf einen täglichen Gebrauch im Haushalt beziehen:

Härtebereich	Härte	Entkalkungsabstände
1 weich	0 - 7° dH	alle 6 Monate
2 mittel	>7 - 14° dH	alle 3 Monate
3 hart	>14 - 21° dH	alle 6 Wochen
4 sehr hart	>21° dH	monatlich

1° dH entspricht ca. 0,18 mmol/l Ca- und Mg-Ionen

Den Härtebereich in Ihrer Wohngegend können Sie beim zuständigen Wasserwerk oder der kommunalen Verwaltung erfragen.
Ein handelsübliches Entkalkungsmittel nach der Anwendungsvorschrift des Herstellers verwenden.
Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit Entkalkerlösung befüllen. Wir empfehlen die Verwendung von **durgol® express**. Dieses ist hochwirksam und materialschonend. 2 Tassen **durgol® express** in den Frischwasserbehälter füllen und mit der gleichen Menge Leitungswasser verdünnen.
Papierfilter einlegen und Kanne in die Maschine stellen. Wenn das Gerät während des Durchlaufes mehrmals für einige Minuten ausgeschaltet wird, kann der Entkalker optimal wirken.
Den Vorgang mit jeweils frischem Entkalker so oft wiederholen, bis die störende Geräuschbildung beseitigt ist.
Niemals heiße Entkalkerlösung in das Gerät einfüllen.
Achtung, nach dem Entkalken unbedingt 2 - 3 – mal eine maximale Frischwasserfüllung durchkochen.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie.
Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.
Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.
Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung, unterbliebene Pflege, sowie Glasbruch.
Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

petra electric®

petra-electric
Kundendienst
Greisbacherstraße 6
D - 89331 Burgau

www.petra-electric.de

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG und 89/336/EWG.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.
Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

Universal-Schnell-Entkalker durgol® express



durgol® express befreit alle Gegenstände im Haushalt schnell und einfach von Kalk. Seine Formel steht für eine effiziente und gleichzeitig materialschonende, lebensmittelsichere und umweltverträgliche Entkalkung.

durgol® express ist im ausgewählten Fachhandel oder bei **petra-electric** in einer 500 ml-Flasche erhältlich.



Instructions for use

petra electric®

Before Using

Read the instructions carefully. They contain important notes for the use, safety and maintenance of the appliance.
Keep them in a safe place and transfer them to a future user.
Only use the appliance for the purpose mentioned in these instructions.
When using pay particular attention to the safety advice below.
Broken glass is not covered by the guarantee.

Safety Advice

- Only connect the appliance to alternating current - with a rated voltage according to the rating plate - to a correctly installed earthed socket. Cord and plug must be completely dry.
- Do not pull the connection cord over sharp edges or jam it, do not allow it to hang down and protect it from heat and oil.
- Only use an extension cord of good quality.
- Do not pull out the plug by the cord or touch it with wet hands.
- Do not carry the appliance by the power cord.
- Do not place the appliance onto hot surfaces, e.g. hot plate, etc. or near an open gas flame, it may melt.
- Do not place the appliance on surfaces which are sensitive to water. Splashes of water could damage the surfaces.
- Do not use the appliance without water. Fill the water container with **cold** water only up to the maximum number of cups.
- Do not put water into the operating appliance or into an appliance when it is still hot. Let the coffeemaker cool down for 5 minutes after switching it off.
- **Caution:** The appliance will become hot during use. Scalding danger due to escaping steam! Do not swivel the filter during the brewing operation and do not open the lid.
- Keep out of reach from children.
- This appliance is not meant to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or in absence of the necessary experience and/or knowledge - unless they are supervised by a person responsible for their safety and from whom they get instructions on how to use the appliance.
- If the following happens do not use the appliance and unplug it immediately:
  - the appliance or the mains cable is damaged
  - any defect after the appliance has accidently dropped or something similar is suspected.

  In these cases have the appliance repaired.
- Descale the appliance regularly.
- The glass jug must not be used in a microwave oven.
- Disconnect the appliance in these situations:
  - any malfunction during operation
  - prior to cleaning and maintenance
  - after use.
- Do not immerse the appliance in water.
- In the case of misuse, wrong handling, non-observance of the descaling advices or incorrect repair no liability will be taken for possible damages. Claims under guarantee are also excluded in such cases.
- The appliance is not designed for commercial purposes.
- In case the cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by an authorized service agent or a person having similar qualifications. Substantial dangers for the user can appear from inappropriate repairs.

Putting into operation

The cord which is not needed can be put in the cable compartment.
Before first use and after the appliance has not been used for a long time operate the appliance with maximum water content and without coffee. Then rinse the filter and the jug with hot water.

Preparing coffee

Fill in cold water into the water container. The water level indication



indicates the number of brewed cups with 125 ml of coffee each. The scale on the glass jug is also valid for fresh water, not for the prepared coffee because some water evaporates during preparation.
For filling in the coffee swivel the filter holder forwards and insert a paper filter 1 x 2 with the filter folder along the embossed line.
Make sure that the filter is within the filter holder by exerting light pressure.
Fill in the necessary quantity of coffee.



Use approximately 5-7 grams of **medium fine** ground coffee per cup or according to personal preference. If the coffee is too fine ground, the draining from the filter can be hindered and it can overflow.
Connect plug with a safety socket and switch on. The operation lamp will light up. The brewing process starts.
After the brewing process the jug can be removed without coffee dripping from the filter.
With the warming plate switched on the coffee is automatically kept at serving temperature in the **glass jug** until the appliance will be switched off. Observe that the coffee is losing flavour when it is kept warm for too much time.
Soluble coffee can be used in the filter without paper.
Prepare **tea** by hanging the tea bags into the jug.
Used tea bags and paper filters with coffee can be composted.

Cleaning and maintenance

Disconnect the appliance from the socket and let the coffeemaker cool down. Never immerse the appliance in water. Use a damp cloth with washing-up liquid and rub dry afterwards.
Do not use abrasive or scouring agents.
The glass jug can be cleaned under running water or in a dishwasher.

Descaling

Like other hot water appliances the coffee maker has to be descaled periodically. A considerable longer brewing time and a higher noise level are an indication that the appliance needs to be descaled.
The following indications are guidelines which refer to a daily use in the household.

Hardness degree	Hardness	Descaling intervals
1 water with low descale calcium content	0-7° dH	twice a year
2 water with medium descale calcium content	>7-14° DH	four times a year
3 water with high descale calcium content	>14-21° dH	every 6 weeks
4 water with very high descale calcium content	>21° dH	monthly

1° dH corresponds to aprox. 0.18 mmol/l Ca and MG Ions

You can ask for the degree of hardness in your residential area at the responsible waterworks or the local administration.
Use a standard descaling agent according to the application instructions.
Fill the fresh water tank to the maximum number of cups with decalcification solution. We recommend the use of **durgol® express**. This is higly efficient and yet gentle. Fill 2 cups of **durgol® express** into the fresh water tank and dilute with the same amount of tap water.
Use a paper filter and put the jug in the coffee maker. If during the brewing process the appliance is switched off several times for some minutes, the descaling agent can work best.
Repeat this process with a new descaling agent each until the disturbing noise is removed.
Never pour hot descaling solution into the water container.
Attention: After descaling it is necessary to operate the appliance 2-3 times with a full container of water as done before the first use.
Damages caused by the non-observance of these instructions are not covered by the guarantee.



The appliance complies with the European directives 2006/95/EC and 89/336/EEC.



At the end of its lifetime this product must not be disposed of through the normal domestic waste, but it should be handed to an assembly point for the recycling of electrical and electronical appliances. You can inquire about details at the local administration.

Subject to technical changes.

For UK use only

1. This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
2. The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:
   Warning - This appliance must be earthed.
   Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
   green/yellow: Earth
   blue: Neutral
   brown: Live
   As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
   - the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green and yellow.
   - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black,
   - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or

coloured red.

3. If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse con--forming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protec-ted by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt - consult a qualified electrician.
4. Never use the plug without closing the fuse cover.

Universal fast decalci-fier durgol® express



durgol® express is a fast decalcifier which frees all household items of lime quickly and simply. Its formula guarantees efficient yet gentle, food-safe and environmentally-friendly decalcification.

durgol® express is available at selected specialized retailers and from **petra-electric** in a bottle of 500ml.

(F) Mode d'emploi

petra electric®

Avant utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il comprend des indications importantes pour l'utilisation, la sécurité et la maintenance de l'appareil.
Veuillez le conserver soigneusement et, le cas échéant, le transmettre aux utilisateurs qui s'en serviront ultérieurement.
L'appareil ne doit être utilisé que pour une utilisation prévue conformément à ce mode d'emploi.
Respecter les indications de sécurité lors de l'utilisation.
La garantie n'est pas assurée au verre cassé.

Indications de sécurité

- Brancher l'appareil uniquement sur courant alternatif: prise de sécurité installée selon les normes en vigueur. Cordon et prise secteur doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon sur des bords aigus, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre. Le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Se servir uniquement d'une rallonge en parfait état.
- Ne pas brancher la prise ou la débrancher avec les mains mouillées.
- Ne pas porter l'appareil par le cordon.
- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces chaudes p.ex. plaques de four etc. ou à proximité d'une flamme du gaz non protegée, le corps pourrait commencer à fondre.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Les éclaboussures d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en marche sans eau. Remplir le récipient d'eau **froide** et ne pas dépasser le nombre maximum des tasses.
- Tant que l'appareil est en marche ou tant qu'il est chaud ne pas mettre de l'eau. Laisser la cafetière refroidir 5 minutes après l'avoir arrêtée.
- **Attention**, l'appareil chauffe, danger d'échaudement par vapeur qui sort. Ne jamais sortir le filtre ou ouvrir le couvercle pendant la mise en marche.
- Bien veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (inclus les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à défaut un manque d'expérience et/ou de connaissance - sauf s' ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou s'ils recoivent de celle-ci des instructions sur la manière d' utiliser l'appareil.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher si:
  - l'appareil ou le câble est défectueux
  - l'appareil a reçu un choc violent

  Dans ces derniers cas, veuillez remettre l'appareil au service de réparation.
- Faire détartrer l'appareil régulièrement.
- La verseuse en verre n'est pas conçue pour micro-ondes.
- La prise doit être débranchée:
  - lors de perturbations au moment de l'utilisation
  - avant chaque nettoyage
  - après utilisation.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- En cas d'utilisations non conformes, du non respect des indications de détartrage ou de réparations effetuées par une personne non qualifiée, notre responsabilité ne sera pas engagée et nous n'assumerons aucun dommage. Dans ces cas, la garantie ne sera pas applicable.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'emploi professionnel.
- Dans le cas où le cordon de cet appareil est endommagé, seuls le service après-vente du foumisseur ou une personne compétente sont à même de le changer. Des réparations impropres peuvent causer de graves dangers pour l'utilisateur.

Mise en service

Le reste du câble peut être inséré dans le rangement prévu à cet effet. Avant la première mise en service et après que l'appareil ait été hors service quelques temps, faire un passage d'eau (réservoir rempli au maximum) sans poudre de café et ensuite rincer le filtre et la verseuse en verre à l'eau chaude.



Préparation du café

Mettre l'eau froide dans le réservoir. L'indicateur de niveau d'eau indique le nombre des tasses ébouillantées à 125 ml de café. La graduation sur la verseuse en verre est également valable pour l'eau seule, elle n'est pas valable pour le café préparé car une partie de l'eau s'évapore pendant la préparation.
Pour remplir du café faire pivoter le



support du filtre vers le devant, mettre un filtre papier 1 x 2, le pousser un peu et ne pas oublier de le plier au bord.
Le papier-filtre ne doit pas dépasser du bord du filtre, pour cela pousser-le facilement avec la main.
Mettre le café, environ 5-7 grammes par tasse selon le goût. Si la poudre est moulée trop fine, l'écoulement dans le filtre peut être gêné et ainsi, le café pourrait déborder.
Brancher la fiche sur une prise de sécurité et actionner l'interrupteur.
Le témoin lumineux s'allume et le passage du café commence.
Après la fin du passage du café, la verseuse peut être retirée. Le système anti-gouttes évite que des restes de café coulent du filtre.
La plaque chauffante sert à maintenir la bonne température dans la **verseuse en verre** pour servir le café.
Le café perd de l'arôme lorsqu'on le maintient au chaud trop longtemps.
Café soluble: le mettre sans papier directement dans le filtre.
Préparer du **thé:** faire pendre les sachets thé dans la verseuse en verre.
Les sachets thé et les filtres papier mélangés avec la poudre de café sont biodégradables.

Nettoyage et entretien

Avant toute opération de nettoyage et entretien, retirez la prise du secteur et laisser la cafetière se refroidir.
Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante. Nettoyez les surfaces extérieures simplement avec un chiffon humide avec un peu de produit vaisselle et frotter à froid.
N'utilisez jamais des produits abrasifs ou caustiques.
Nettoyer la verseuse en verre sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle.

Détartrage

Cet appareil doit être détartré régulièrement, au plus tard quand la durée d'écoulement du café est plus longue ou quand l'appareil fait trop de bruit.
Les valeurs suivantes sont indicatives et se réfèrent à un usage quotidien dans le ménage:

Degré de dureté	Dureté	Intervalle de détartrage
1 douce	0-7° dH	environ chaque semestre
2 moyenne	>7-14° dH	environ chaque trimestre
3 dure	>14-21° dH	environ tous les 6 semaines
4 très dure	>21° dH	environ chaque mois

1° dH correspond à env. 0,18 mmol/l de ions Ca et Mg.

Vous pouvez vous renseigner du degré de la dureté chez vous auprès de votre usine hydraulique et auprès de l'administration communale.
Utiliser un produit de détartrage d'usage selon les indications du fabricant.
Remplir le récipient d'eau frais tout au plus jusqu'au nombre de tasses au maximum possible avec la solution de détartrage.
Nous recommandons l´utilisation de **durgol® express**. Celui-ci est très efficace et soignant les matériaux.
Verser 2 tasses de **durgol® express** dans le récipient d'eau et diluer dans la même quantité d'eau.
Mettez un filtre en papier et la verseuse en place. Lorsqu'on arrête l'appareil pendant le passage plusieurs fois durant quelques minutes, le produit de détartrage agit plus efficacement. Répéter l'opération de détartrage avec du produit frais jusqu'à l'arrêt du bruit génant.
Ne mettez jamais le produit de détartrage chaud dans l'appareil.
Attention: Après le détartrage, faites passer de l'eau fraîche 2-3 fois pour rincer.
Nous ne pourrons être tenus responsables de dommages sur l'appareil résultant d'un détartrage non conforme aux indications ci-dessus, même en période de garantie.


Cet appareil est conforme aux directives européennes 2006/95/CE et 89/336/CEE.


Quand il n'est plus utilisable (fin de vie), vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais le remettre au point de recyclage des appareils électriques et électroniques le plus proche (ou déchetterie). Si vous avez besoin de détails supplémentaires, vous pouvez également vous adresser à la mairie de votre commune.

Sous réserve de changements techniques.

Détartrant instantané universel durgol® express



durgol® express détartre rapidement et de manière aisée tous les objets dans la maison. Sa formule est synonyme d'un détartrage efficace et en même temps hygiénique, écologique et protégeant les matériaux.

durgol® express est vendu en bouteilles de 500ml dans des commerces spécialisés sélectionnés et par **petra-electric**.

(I) Istruzioni per l'uso

petra electric®

Prima dell'uso
Leggere attentamente le istruzioni perchè contengono informazioni importanti per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservarle accuratamente e eventualmente passarle ad ulteriori utenti. L'apparecchio deve venire usato solo a scopi previsti da queste istruzioni.
Usandolo fare attenzione alle avvertenze di sicurezza.
Per la rottura del vetro non si assume nessuna garanzia.

Avvertenze di sicurezza
- Inserire l'apparecchio solo ad una presa di corrente alternata di sicurezza, regolarmente installata, con tensione identica a quella riportata sulla targhetta-tipo dell'apparecchio. Il cavo elettrico e la spina devono essere ben asciutti.
- Non tirare nè incastrare il cavo elettrico in spigoli taglienti, non lasciarlo penzolare e proteggerlo da calore e olio.
- Usare una prolunga solo se intatta.
- Non staccare la spina tirandola per il cavo e neppure usare mani bagnate.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico.
- Non appoggiare la macchina da caffè nè su piani caldi, come p.e. piastre elettriche, nè metterla in vicinanza di fiamme scoperte perchè questo potrebbe fondersi.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici sensiblili all'acqua poichè gli spruzzi potrebbero rovinarle.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua. Riempire il contenitore di acqua non più del massimo di numero di tazze indicato. Questo viene riempito di **acqua fredda**.
- Non versare acqua nell'apparecchio acceso oppure ancora caldo. Prima spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare 5 minuti.
- **Attenzione**, l'apparecchio diventa molto caldo, pericolo di scottarsi con il vapore uscente. Durante il ciclo di preparazione-caffè non girare il filtro nè aprire il coperchio.
- Prestate la massima attenzione affinchè i bambini non abbiano la possibilità di giocare col dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi bambini) dalle ridotte capacità motorie, sensoriali o psichiche o prive della necessaria esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da queste istruzioni circa l'utilizzo del dispositivo stesso.
- Non usare l'apparecchio o staccare subito la spina dalla presa di corrente quando:
  - l'apparecchio o il cavo siano difettosi
  - dopo una caduta e si sospetti che sia rotto o abbia ricevuto dei danni.

  In questi casi portare l'apparecchio a far riparare.
- Decalcificare l'apparecchio regolarmente.
- Il bricco di vetro non è adatto per il microonde.
- È da staccare la spina dalla presa di corrente:
  - in caso di guasti durante l'uso
  - prima di ogni pulizia e manutezione
  - dopo ogni uso.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- In caso l'apparecchio venisse usato a scopi non originalmente intenzionati, in modo sbagliato o riparato da personale non autorizzato, non si assumono responsabilità per danni che ne potrebbero derivare e sono pure esenti da prestazioni di garanzia.
- Non usare l'apparecchio a scopi industriali.
- Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio cosi come il ricambio del cavo elettrico danneggiato, sono da farsi solo dal fabbricante, da un suo servizio di assistenza o da una persona analogamente qualificata.

Messa in esercizio
La parte del cavo elettrico non occorrente può venire spinta dentro il deposito-cavo.
Prima del primo uso e dopo che l'apparecchio è stato fermo per lungo tempo, lasciare passare due o tre cicli con un contenuto di acqua massimo senza polvere di caffè. Per ultimo risciacquare con acqua calda il filtro e il bricco .



Preparazione del caffè
Versare acqua fredda nel contenitore acqua. Il contrassegno-misura-acqua segna il numero di tazze di 125 ml. La scala sul bricco di vetro è riferita alla quantità di acqua fresca e non alla quantità di caffè preparato poichè, durante la preparazione, una parte di acqua evapora. Per versare la polvere di caffè girare in avanti il portafiltro e introdurre un filtro di carta 1x2, prima però piegare la parte pressata.
Il filtro di carta non deve sporgere dall'orlo del filtro, per questo bisogna premerlo dentro leggeremente con la mano.
Introdurre la quantità di caffè richiesta; per tazza si calcolano, secondo il gusto, ca 5-7 gr. di caffè **macinato medio**. Se è troppo fine può impedire che l'acqua passi dal filtro e perciò può traboccare.

petra electric®



Inserire la spina ad una presa di corrente di sicurezza e in fine premere l'interruttore; la lampadina di controllo si accende e comincia così il ciclo di preparazione-caffè.
Finito il passaggio del caffè si può togliere il bricco. Il dispositivo-antigocciolante impedisce che il caffè restante nel filtro goccioli.
Il caffè nel **bricco di vetro** resta automaticamente a temperatura da servire lasciando il bricco sulla piastra-termica fino a che questa viene spenta.
È da osservare che se il caffè viene a lungo tenuto caldo, perde l'aroma.
Caffè solubile viene messo direttamente, senza filtro di carta, nel filtro.
Si prepara il **tè** mettendo direttamente le bustine nel bricco.
Sia le bustine di tè che il filtro di carta con la polvere di caffè usata, possono essere ridotte in concime organico.

Pulizia

Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffeddare l'apparecchio.
Non immergere l'apparecchio in acqua, ma pulirlo con uno straccio umido ed alcune gocce di detersivo, risciacquare e per ultimo asciugare bene.
Non usare detersivi forti o abrasivi.
Il bricco di vetro si pulisce o mettendolo sotto acqua corrente o nella lavastoviglie.

Decalcificazione

L'apparecchio, come tutti gli apparecchi ad acqua calda, deve venire regolarmente decalcificato, al più tardi quando il ciclo di preparazione-caffè si prolunga o quando si registrano strani rumori.
I tempi qui dati sono solo valori indicativi che si riferiscono all'uso giornaliero in cucina.

Campo di durezza	Durezza	Intervallo di decalcificazione
1 dolce	0-7° dH	ogni 6 mesi
2 medio	>7-14° dH	ogni 3 mesi
3 duro	>14-21° dH	ogni 6 settimane
4 molto duro	>21°dH	ogni mese

1° dH corrisponde a circa. 0,18 mmol/l di ioni di Ca e di Mg

Il grado di durezza dell'acqua della vostra zona si può sapere dalla centrale idroelettrica o dall'amministrazione comunale.
Usare un prodotto decalcificante in commercio secondo le descrizioni del fabbricante.
Riempire di soluzione decalcificante il recipiente dell'acqua fino a un livello massimo corrispondente al numero massimo di tazze. Si raccomanda l'utilizzo di **durgol® express**; questo risulta altamente efficiente ma al contempo delicato. Versare due tazze di **durgol® express** nel recipiente dell'acqua e diluire con un'uguale quantità di rubinetto.
Mettere il filtro di carta e inserire il bricco nella macchina. Durante il ciclo di preparazione, fermando più volte alcuni minuti l'apparecchio, il prodotto può agire in modo ottimo.
Ripetere questa procedura sempre con una nuova quantità di decalcificante più volte fino a che i rumori siano eliminati.
Non versare mai dentro nel contenitore-acqua liquido decalcificante caldo.
Attenzione! Dopo la decalcificazione lasciare passare da 2 o 3 volte una quantità massima di acqua pulita.
Non si assumono garanzie per danni che potrebbero subentrare in caso di non osservanza delle regole di decalcificazione.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2006/95/CE e 89/336/CEE.



Questo prodotto, quando non è più usabile, non deve venire gettato nei rifiuti casalinghi ma portato in un punto di raccolta di riciclaggio per apparecchi elettrici e elettronici. Informazioni dettagliate si possono ottenere presso le relative amministrazioni comunali.

Salvo cambiamenti tecnici.

Decalcificante rapido durgol® express



durgol® express elimina rapidamente e facilmente il calcare da tutti i casalinghi. La sua formula garantisce una decalcificazione efficace, delicata con i materiali, sicura per gli alimenti e compatibile con l'ambiente.

durgol® express di **petra-electric**, disponibile in confezione da 500 ml.

(E) Instrucciones de uso

petra electric®

Antes de usar

Lea estas instrucciones detalladamente. Contienen importante información acerca del uso, seguridad y mantenimiento del aparato.
Deberían guardarse en un lugar seguro y ser transferidas a un posible usuario posterior.
Usar el aparato solamente para la utilidad mencionada en estas instrucciones.
Cuando use el aparato, preste una especial atención a los siguientes consejos de seguridad.
No hay garantía para rotura de cristal.

Consejos de Seguridad

- Conecte el aparato solamente a corriente alterna - con el voltaje de acuerdo con lo especificado en la placa de características - a una toma de corriente con una correcta instalación de toma de tierra. Cable y enchufe deben estar secos.
- No acercar el cable a bordes afilados, no dejarlo colgando y protegerlo del calor y de los aceites.
- Si es necesario utilzar un cable extensible, asegúrese que esté en perfectas condiciones.
- No desconectar el enchufe estiran do del cable ni tocarlo con las manos húmedas.
- No transporte el aparato cogiéndo lo por el cable.
- No colocar el aparato sobre superficies calientes como la placa del horno o similares, o cerca de una llama de gas libre; la caja del aparato podría empezar a fundirse.
- No coloque el aparato en superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían deteriorarias.
- No poner el aparato en servicio sin agua. Llenar el recipiente de agua fresca con agua **frío** máximamente hasta el número máximo de tazas.
- No añada agua cuando esté en funcionamiento o cuando aún esté caliente. Una vez desconectada, deje que la cafetera se enfríe durante unos 5 minutos.
- **Atención**, el aparato se calienta, riesgo de quemaduras por vapor saliendo. No haga girar el filtro o abrir la tapa durante la elaboración del café.
- Asegúrese de que los niños no reciban ninguna oportunidad de jugar con el aparato.
- Este equipo no está destinado a ser usado por personas (incluso infantes) con facultades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con falta de experiencia o conocimiento para usarlo, a menos que exista una persona responsable que supervise su seguridad o de la cual se reciban las instrucciones.
- Desconectar y desenchufar el aparato en los siguientes casos:
  - el aparato o el cable están dañados
  - cualquier defecto después de una caída o algo similar es observado.

  En estos casos llevar el aparato a reparar.
- Sacar la cal regularmente.
- No use la jarra de vidrio en un microondas.
- Desenchufar el aparato en los siguientes casos:
  - en caso de problemas durante el uso
  - antes de proceder a su limpieza y mantenimiento
  - después de usarlo.
- No sumergir el aparato en agua.
- Para el uso no apropiado, la operación incorrecta o la reparación inconforme a las reglas del arte, no se asume responsabilidad para daños eventuales. Las reclamaciones bajo garantía serán también excluidas en dichos casos.
- El aparato no está diseñado para usos comerciales.
- Para evitar peligros, la reparación del aparato, asi como el recambio de una línea de conexión danada, deberá ser realizados por el fabricante, por el servicio postventa u otra persona capacitada.

Ponerlo en funcionamiento

El largo no utilizado del cable se puede hacer entrar en el depósito de cable.
Antes del primer uso o cuando el aparato no haya funcionado por algún tiempo, hacer una operación sin café llenándolo al máximo de agua, entonces aclarar el filtro y el jarro con agua caliente.



Preparación del café

Ponga agua fría en el depósito.
El indicador del nivel de agua indica el número de tazas de 125 ml de café preparado. La escala en la jarra de vidrio también es válilda para el agua fresca, no para el café preparado, ya que en el proceso de preparación se evapora una parte del agua.
Para rellenar el café molido, girar el portador de filtros hacia adelante e insertar un filtro de papel de tamaño 1x2, después de haber doblado el borde estampado de éste.
El filtro no deberá salir sobre el borde superior del portador, por lo que se tendrá que apretar con la mano ligeramente hacia adentro.
Ponga la cantidad necesaria de café.
De 5 a 7 gramos de café molido por taza, según se prefiera. Si el café molido es demasiado fino, se puede



obstruir la salida del filtro y derramarse el líquido.
Enchufe la cafetera y póngala en marcha. Al empezar a funcionar se encenderá el indicador luminoso. El proceso de elaboración del café ha empezado.
Después, se puede retirar la jarra. El sistema antigoteo evita que el café restante se salga del filtro.
Estando la cafetera conectada, el plato calefactor mantiene el café caliente a punto de servir en la **jarra de vidrio**.
Se habrá de observar que si el café preparado se mantiene caliente por demasiado tiempo, la intensidad del aroma de éste disminuirá.
El **café soluble** puede usarse sin el filtro de papel.
Para preparar el **té** coloque las bolsas dentro del jarro de vidrio.
Las bolsitas de té y los filtros de papel usados pueden tirarse en el compost junto con el café molido.

Limpieza y mantenimiento

Desenchufe el aparato de la red eléctrica y déjelo que se enfríe. No la sumerja nunca en agua. Use un paño humedecido y después seque bien el aparato.
No use productos abrasivos.
La jarra de vidrio puede ser limpiada en el grifo de agua o en el lavaplatos.

Descalcificación

Al igual que otros aparatos de agua caliente, la cafetera tiene que descalcificarse periódicamente. Un tiempo excesivo en la preparación del café y un alto nivel de ruido indican que el aparato debe descalcificarse.
Las indicaciones a continuación son valores de orientación, que corresponden al uso diario doméstico.

Alcance de dureza	Dureza	Intervalos de descalcificación
1 delgado	0-7° dH	aprox. cada 6 meses
2 medio	>7-14° dH	aprox. cada 3 meses
3 duro	>14-21° dH	aprox. cada 6 semanas
4 muy duro	>21° dH	cada mes

1° dH corresponde a aprox. 0,18 mmol/l Ca de iones Ca y Mg

Para conocer el grado hidrotimétrico en su zona residencial, póngase en contacto con la central de abastecimiento de aguas competente o con la administración municipal.
Usar un desencalante usual según las indicaciones del fabricante.
Llene el depósito de agua fresca con el mayor número posible de tasas de descalcificador. Recomendamos el uso del descalcificador **durgol® express**. Es altamente efectivo y gentil con el aparato. Diluya dos tasas de **durgol® express** en la misma cantidad de agua corriente en el depósito de agua fresca.
Use un filtro de papel y ponga la jarra en la cafetera. El desencalante tiene el efecto óptimo, si el aparato se desconecta varias veces por algunos minutos durante el paso del líquido. Repetir el proceso con desencalante fresco varias veces hasta que desaparezcan los sonidos molestos.
No ponga nunca solución caliente dentro del depósito de agua.
Atencion: Después de la descalcificación y antes de volver a usar el aparato, es necesario hacerlo funcionar 2 o 3 veces con el depósito lleno de agua.
No hay garantía para daños causados por no observar estas indicaciones de descalcificación.



Este aparato cumple con las directivas de la UE 2006/95/CE y 89/336/CEE.



Este producto no puede desecharse junto con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino que debe entregarse en un centro de recolección para el reciclaje de aparatos eléctrico y electrónicos. Para obtener más detalles al respecto consulte en su administración comunal.

Bajo reserva de modificaciones técnicas.

Rápido descalcificador universal durgol® express



durgol® express libera rápidamente de cal a todos los artículos domésticos. Su fórmula es eficiente y al mismo tiemo protege a los materiales, es segura con los alimentos y protege al medio ambiente.

durgol® express con **petra-electric** está disponible en botella de 500 ml.

(NL) Gebruiksaanwijzing

petra electric®

Voor ingebruikname

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie met betrekking tot het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat ook eventuele volgende gebruikers de instructies kunnen lezen.
Gebruik het apparaat uitsluitend op de daarvoor bestemde wijze zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
Neem bij gebruik de tips voor veilig gebruik in acht.
Glas-breuk valt niet onder de garantie.

Tips voor veilig gebruik

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor wisselstroom (zie het typeplaatje voor informatie over de juiste spanning) en mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Het elektriciteitssnoer en de stekker dienen altijd droog te zijn.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen heen leggen, niet vastklemmen en niet los laten afhangen. Bescherm het snoer tegen hitte en olie.
- Een eventueel te gebruiken verlengsnoer dient volledig in orde te zijn.
- Trek de stekker nooit aan het snoer of met natte handen uit het stopcontact.
- Til het apparaat nooit aan het snoer op.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op hete oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten) of in de buurt van een open gasvlam omdat het materiaal zou kunnen smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet bestand zijn tegen water. Waterdruppels zouden deze kunnen beschadigen.
- Schakel het apparaat nooit zonder water in. Vul het reservoir met **koud** water en overschrijdt nooit de maximum aanduiding.
- Schenk geen water in het reservoir wanneer het apparaat ingeschakeld en/of nog steeds heet is. Schakel het apparaat eerst uit en laat het afkoelen.
- **Let op:** Houd er rekening mee dat het apparaat heet wordt. Door ontsnappende waterdamp bestaat verbrandingsgevaar. Trek tijdens het doorlopen van het water nooit de filterhouder naar buiten en open ook nooit het deksel.
- Pas op, dat kinderen geen kans krijgen met het apparaat te spelen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysische, sensorische of geestige mogelijkheden, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, toeziet of duidelijke instructies heeft gegeven, hoe het apparaat benut moet worden.
- In de volgende gevallen mag u het apparaat niet gebruiken en dient u de stekker uit het stopcontact te halen:
  - het apparaat en/of het snoer zijn beschadigd
  - het apparaat is wellicht beschadigd, bijvoorbeeld na een val.

  Laat het apparaat in bovengenoemde gevallen repareren door een erkende servicemonteur.
- Het is raadzaam om het apparaat regelmatig te ontkalken.
- De glazen pot is niet geschikt voor de magnetron.
- De stekker moet uit het stopcontact getrokken worden:
  - indien er een storing optreedt terwijl het apparaat in werking is
  - voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden
  - na het gebruik.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, onjuist gebruik, verkeerde methode van ontkalken of ondeskundige reparatie. De garantie komt in bovengenoemde gevallen eveneens te vervallen.
- Het apparaat is niet geschikt voor industrieel gebruik.
- Reparaties aan het apparaat mogen, evenals de vervangen van een beschadigde aansluitingsslang, uitsluitend door de fabrikant, diens klantenservice of een ander gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd; dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



Ingebruikname

Het deel van het snoer dat u niet nodig heeft, kunt u in de opbergruimte stoppen.
Indien u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of lange tijd niet gebruikt heeft, laat dan een maximale hoeveelheid water doorlopen zonder gemalen koffie en spoel hierna het filter en de pot om met heet water.

Bereiding van koffie

Vul het reservoir met koud water. Op de maatverdeling ziet u het aantal

koppen koffie van 125 ml. dat u gaat zetten. De maataanduiding op de glaskan geldt ook voor vers water en niet voor de gezette koffie, omdat tijdens het zetten een deel van het water verdampt.
Draai de filterhouder naar buiten en plaats een filter van maat 1x2 in de houder. Vouw echter eerst de rand van het filter om, omdat het filterzakje niet boven de rand van de houder mag uitkomen.
Schep de gewenste hoeveelheid



gemalen koffie in het zakje.
Afhankelijk van uw persoonlijke smaak kunt u uitgaan van 5-7 gram **fijngemalen** koffie per kop. Indien de koffie te fijn gemalen is, kan het water niet goed door het filter heen, wat tot overlopen zal leiden.

Steek de stekker in een geaard stopcontact en zet de schakelaar om.
Het filteren begint wanneer het controlelampje aanspringt.
Na het doorlopen van het water kunt de pot wegnemen. Een druppelstop voorkomt dat er nog water uit het filter kan lopen.
Door het warmhoudplaatje wordt de koffie in de **glazen pot** automatisch op serveertemperatuur gehouden totdat het apparaat wordt uitgeschakeld.
Houd u er rekening mee dat het aroma minder wordt naarmate de koffie langer wordt warmgehouden.
Oploskoffie doet u zonder filterzakje direct in de houder.
Thee maakt u door het zakje in de pot te hangen.
Gebruikte theezakjes, filterzakjes en koffiedik kunnen tot compost worden verwerkt.

Reiniging

Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
Dompel het apparaat niet onder in water, maar neem het af met een vochtige doek met eventueel een klein beetje afwasmiddel. Wrijf het oppervlak hierna meteen droog.
Maak geen gebruik van bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
De glaskan kan worden schoongemaakt onder stromend water of in de vaatwasmachine.

Ontkalken

Zoals alle andere heetwaterapparaten moet ook dit koffiezetapparaat regelmatig ontkalkt worden. Dit is vooral nodig wanneer u merkt dat het doorlopen van water langer duurt dan normaal en het apparaat meer geluid begint te maken.
Onderstaand treft u enkele richtlijnen aan, uitgaande van een dagelijks gebruik van het apparaat.

Water gehardheit	Gehardheit	Onkalkings-periode
1 zacht	0-7° dH	om de 6 maanden
2 middelhard	>7-14° dH	om de 3 maanden
3 hard	>14-21° dH	alle 6 weken
4 zeer hard	>21° dH	elke maand

1° dH motsvar ca. 0,18 mmol/l Ca- och Mg-jonen

Voor informatie over de hardheid van het water in uw omgeving kunt u contact opnemen met het plaatselijke waterleidingbedrijf.
Gebruik alleen ontkalkingsmiddelen die normaal verkrijgbaar zijn.
Het waterreservoir hoogstens tot aan het maximaal mogelijke aantal koppen met ontkalkingsoplossing vullen. Wij bevelen het gebruik van **durgol® express** aan. Het is uitermate effectief en ontziet het materiaal. 2 Koppen **durgol® express** in het waterreservoir vullen en met dezelfde hoeveelheid leidingwater verdunnen.
Neem altijd de aanwijzingen van de fabrikant in acht.
Leg een papieren filterzakje in de houder en zet de pot op zijn plaats.
Wanneer u het apparaat tijdens het doorlopen van de vloeistof een paar keer gedurende enkele minuten uitschakelt, dan kan het middel goed inwerken op de kalkaanslag. Herhaal deze handelingen, wel steeds met nieuwe vloeistof, totdat het apparaat weer een normaal geluid maakt.
Vul het reservoir nooit met hete ontkalkingsvloeistof.
Let op: laat na het ontkalken altijd 2-3 keer een maximale hoeveelheid leidingwater via het reservoir door het apparaat lopen.
Schade aan het apparaat als gevolg van het niet juist opvolgen van de ontkalkingsvoorschriften valt niet onder de garantie.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2006/95/EG en 89/336/EEG.



Dit product mag na afloop van zijn levensduur niet met het normale huishoudafval verwijderd worden, maar moet bij een verzamelplaats voor elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Details zijn bij uw gemeentebestuur te verkrijgen.

electric®
petra

Technische wijzigingen voorbehouden.

De universele snelontkalker durgol® express



durgol® express bevrijdt alle huishoudelijke voorwerpen snel en eenvoudig van kalk. De formule ervan is een garantie voor een efficiënte ontkalking, die tegelijkertijd het materiaal ontziet, veilig is voor levensmiddelen en niet schadelijk voor het milieu.

durgol® express is bij **petra-electric** verkrijgbaar in een 500 ml fles.

petra - electric
Kundendienst
Greisbacherstraße 6
D - 89331 Burgau
www.petra-electric.de

Änderungen vorbehalten! - 070828 - 6517 0190